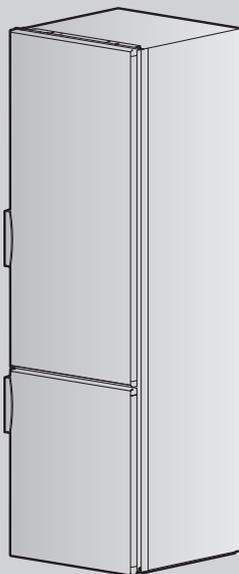


SIBIR



V-ZUG-Home

Installare l'app, collegare gli apparecchi e utilizzare le tante funzioni utili.



Istruzioni per l'uso

Duo

Frigorifero/congelatore

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa esigenze elevate e il suo uso è molto semplice, tuttavia è necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.

Modifiche

Testi, immagini e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica.

Ambito di validità

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per:

Denominazione del modello	Tipo	Sistema di misura
Duo	CCO2T-51107	SMS 55/Euro 60

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

Indice

1	Avvertenze di sicurezza	4	9.5	Sbrinamento.....	25
1.1	Simboli utilizzati.....	4	9.6	Mancato utilizzo dell'apparecchio.....	25
1.2	Avvertenze generali di sicurezza.....	4	10	Rumori e segnalazioni	25
1.3	Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio.....	5	10.1	Rumori durante il funzionamento.....	25
1.4	Installazione dell'apparecchio.....	5	10.2	Segnalazioni.....	26
1.5	Avvertenze per l'uso.....	6	11	Eliminazione dei guasti	27
2	Prima messa in funzione	9	12	Consigli ed accorgimenti	30
3	Descrizione dell'apparecchio	9	12.1	Indicazioni generali sull'uso dell'apparecchio.....	30
3.1	Struttura.....	9	12.2	Indicazioni per il risparmio di energia.....	30
3.2	Elementi di comando e d'indicazione.....	10	13	Dati tecnici	31
4	Uso	11	14	Smaltimento	32
4.1	Accendere l'apparecchio.....	11	15	Indice analitico	33
4.2	Regolazione della temperatura.....	11	16	Service & Support	35
4.3	Selezione delle funzioni dell'apparecchio.....	12			
4.4	Interruzione delle impostazioni.....	12			
4.5	Spegnere l'apparecchio.....	12			
5	Funzioni dell'apparecchio	13			
5.1	Attivare/disattivare le funzioni dell'apparecchio.....	13			
5.2	Descrizioni delle funzioni.....	19			
6	V-ZUG-Home	21			
6.1	Condizioni.....	21			
6.2	Prima messa in esercizio.....	22			
7	Ripiani in vetro e mensole agganciabili	22			
8	Conservazione degli alimenti	23			
8.1	Ubicazione corretta.....	23			
8.2	Durata di conservazione degli alimenti.....	23			
8.3	Confezioni e contenitori.....	23			
8.4	Congelamento degli alimenti.....	24			
8.5	Scongelamento degli alimenti.....	24			
9	Cura e manutenzione	24			
9.1	Cassetto per verdura e ripiani in vetro.....	25			
9.2	Vano interno.....	25			
9.3	Elementi di comando e d'indicazione.....	25			
9.4	Guarnizioni della porta.....	25			

1 Avvertenze di sicurezza

1.1 Simboli utilizzati



Riparazioni improprie possono causare pericoli imprevedibili per l'utente, per i quali il produttore non si assume alcuna responsabilità. Le riparazioni possono essere eseguite solo da specialisti autorizzati, altrimenti non è possibile avanzare alcun diritto di garanzia per danni successivi.



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.

La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso



Estrarre la spina/Interrompere l'alimentazione elettrica



Inserire la spina/Attivare l'alimentazione elettrica



Non tagliare/modificare la spina



Indossare guanti di protezione



Simbolo ISO 7010 W021
AVVERTENZA: pericolo d'incendio/
materiali infiammabili

- ▶ Segnala operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
 - Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Segnala un elenco.

1.2 Avvertenze generali di sicurezza



- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo avere letto le istruzioni per l'uso.



- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile, che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e che essi comprendano i rischi che ne possono derivare. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, se non sotto stretta sorveglianza degli adulti.
- Qualora un apparecchio non sia dotato di un cavo di collegamento alla rete e di un connettore a spina o altro siste-

ma per il disinserimento dalla rete, caratterizzato dalla presenza su ogni polo di un'apertura di contatto conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III per la separazione completa, occorre montare un dispositivo di separazione nell'impianto elettrico fisso in modo conforme alle norme d'installazione.

- Se il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, è necessario chiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio assistenza o a una persona qualificata onde evitare pericoli.

1.3 Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio



- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono riporre e prelevare alimenti nel/dal frigorifero.

1.4 Installazione dell'apparecchio



- L'installazione può essere eseguita soltanto da personale specializzato.
- Tutte le sequenze di lavoro devono essere eseguite interamente, una dopo l'altra, e poi controllate.
- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato, conformemente alle direttive e alle norme per le installazioni a bassa tensione e secondo le disposizioni dei fornitori locali.
- Un apparecchio pronto per l'uso può essere collegato esclusivamente a una presa con contatto di terra installata secondo le prescrizioni. L'impianto interno deve essere provvisto di un separatore di rete onnipolare con un'apertura dei contatti di 3 mm. Interruttori, connettori a innesto, interruttori automatici LS e fusibili, liberamente accessibili dopo l'installazione dell'apparecchio e che commutano tutti i conduttori di fase, sono considerati separatori ammissibili. Una messa a terra ineccepibile e conduttori neutri e di protezione posati separatamente permettono un esercizio sicuro e privo di interferenze. Dopo l'installazione, le parti sotto tensione e le linee con isolamento principale non devono poter essere toccate. Verificare gli impianti già esistenti.
- Le informazioni su tensione di rete, tipologia di corrente e protezione necessarie sono riportate sulla targhetta di identificazione.
- Qualsiasi lavoro con intonaco, gesso, tappezzeria o pittura deve essere effettuato prima dell'installazione dell'apparecchio.
- Una riparazione ineccepibile può essere garantita soltanto se, in qualsiasi momento, l'intero apparecchio può essere disinstallato senza provocare danni.

- Per una ventilazione ottimale è necessaria un'apertura di ventilazione/nicchia di 200 cm² in alto e in basso.
- Per modificare la cerniera della porta occorrono nuove coperture idonee per cerniere e mascherine (in base al modello). Spessore del legno dell'anta 16-20 mm. Se lo spessore dell'anta è superiore a 19 mm utilizzare il perno della cerniera fornito in dotazione. In tal modo l'angolo di apertura viene limitato a 90°.
- Una volta installato l'apparecchio assicurarsi che le aperture di ventilazione e di sfiato non siano coperte od occluse.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso per poterle consultare in qualsiasi momento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le prescrizioni locali.

1.5 Avvertenze per l'uso

Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.
- La sicurezza elettrica (protezione dal contatto) deve essere prevista durante il montaggio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta evidenti segni di danni e rivolgersi al nostro servizio clienti. Non mettere in funzione l'apparecchio se il circuito del freddo è stato danneggiato.
- **AVVERTENZA:** il volume dell'ambiente necessario per l'apparecchio è di almeno 1 m³ / 8 g di refrigerante (isobutano R600a). In ambienti troppo piccoli un'eventuale perdita può causare la formazione di una miscela infiammabile di aria e gas. La quantità di refrigerante è indicata sulla targhetta di identificazione.
- **AVVERTENZA:** in fase d'installazione dell'apparecchio accertarsi che il cavo di rete non sia schiacciato o danneggiato.
- **AVVERTENZA:** non collocare prese multiple e alimentatori portatili per l'alimentazione elettrica dietro l'apparecchio.
- Se possibile non utilizzare prolunghe.
- L'apparecchio è destinato alla refrigerazione e alla conservazione di alimenti in ambito domestico. Utilizzare il presente apparecchio solo secondo la descrizione contenuta nelle istruzioni per l'uso.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in ambito domestico e simili, come cucine per collaboratori in negozi o uffici, tenute agricole, alberghi, motel, pensioni con prima colazione e altre strutture ricettive per l'uso da parte degli ospiti. Questo apparecchio non è destinato ad ambienti commerciali.
- L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni in materia di sicurezza, tuttavia, per evitare danni e infortuni, è fondamentale utilizzarlo in modo appropriato. Attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni dovuti all'uso errato, alla riparazione non corretta o a un utilizzo non conforme allo scopo. In questo caso non potranno essere avanzate rivendicazioni di garanzia o di responsabilità.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni, oltre che guasti di funzionamento.

Nel caso in cui l'apparecchio presenti un guasto di funzionamento o debba essere riparato, attenersi alle indicazioni del capitolo "Assistenza tecnica". Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.

- Usare solo ricambi originali.

Uso improprio prevedibile

Le seguenti applicazioni sono espressamente vietate:

- conservazione e raffreddamento di farmaci, plasma sanguigno, preparati di laboratorio o sostanze e prodotti simili, in base alla Direttiva sui dispositivi medici 2007/47/CE.
- Utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive.
- L'uso improprio dell'apparecchio può provocare il danneggiamento o il deterioramento dei prodotti conservati.

Classe climatica

Questo apparecchio è destinato all'uso a temperature ambiente limitate al fine di garantirne il corretto funzionamento. I dati relativi alla classe climatica si trovano sulla targhetta di identificazione.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +16 °C a +38 °C
T	da +16 °C a +43 °C
SN-ST	da +10 °C a +38 °C
SN-T	da +10 °C a +43 °C

Utilizzo

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del vano frigorifero e/o del vano congelatore.
- Conservare i prodotti ad alto contenuto di alcol in contenitori ben chiusi e in posizione verticale. Non conservare sostanze esplosive o bombolette spray nell'apparecchio. Pericolo d'esplosione!

- Il presente apparecchio non contiene CFC né idrocarburi fluorurati; esso contiene invece il refrigerante infiammabile isobutano (R600a) in quantità ridotte. Nell'utilizzo dell'apparecchio prestare sempre attenzione a non danneggiare il circuito del freddo. Il refrigerante fuoriuscito può prendere fuoco. In caso di danneggiamento occorre evitare fiamme libere e fonti di accensione di qualsiasi tipo, poiché l'isobutano è infiammabile. Arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchio e interrompere l'alimentazione elettrica. Non accendere alcuna fonte di energia. Avvisare il servizio clienti.

Attenzione, pericolo di lesioni!

- Assicurarsi che nessuno inserisca le dita nelle cerniere della porta. Il movimento della porta dell'apparecchio può causare lesioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini.
- Interrompere l'alimentazione elettrica prima di effettuare la pulizia. Staccare il connettore a spina o disinserire il fusibile. Non staccare mai il connettore a spina tirando il cavo oppure toccando la presa con le mani bagnate. Afferrare il connettore a spina ed estrarlo dalla presa in linea retta.
- Evitare il contatto cutaneo prolungato con gli alimenti surgelati. Non consumare alimenti congelati e cubetti di ghiaccio subito e quando sono ancora troppo freddi. Pericolo di ustioni da freddo!
- Non rimuovere la vasca di evaporazione sul compressore. Pericolo di incendio!
- Non mettere bottiglie/lattine per bevande nello scomparto congelatore o nel vano congelatore. Le bevande con contenuto elevato di anidride carbonica possono scoppiare durante il congelamento.

Attenzione: pericolo di morte!

- Le parti dell'imballaggio, come pellicole e polistirolo, possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- Per i lavori di manutenzione sull'apparecchio, inclusa la sostituzione delle lampadine (laddove la relativa rimozione sia descritta nelle istruzioni per l'uso), occorre staccare l'alimentazione elettrica all'apparecchio: estrarre completamente i fusibili a vite dal loro supporto e disattivare gli interruttori automatici o staccare la spina dalla rete.

Evitare il danneggiamento dell'apparecchio

- Per la pulizia usare solo acqua o una liscivia delicata.
- Per la rimozione di strati di ghiaccio o alimenti congelati non usare oggetti appuntiti o taglienti.
- Per accelerare lo sbrinamento non utilizzare strumenti meccanici o chimici diversi da quelli consigliati.
- Conservare olio e grasso in contenitori chiusi e in posizione verticale. Evitare il contatto con gli elementi in plastica e con la guarnizione della porta.

Trasporto



Trasportare l'apparecchio soltanto in posizione verticale! Ogni altra posizione di trasporto danneggia l'apparecchio!

2 Prima messa in funzione

Il primo utilizzo dell'apparecchio installato a nuovo deve essere preceduto dalle operazioni descritte di seguito.

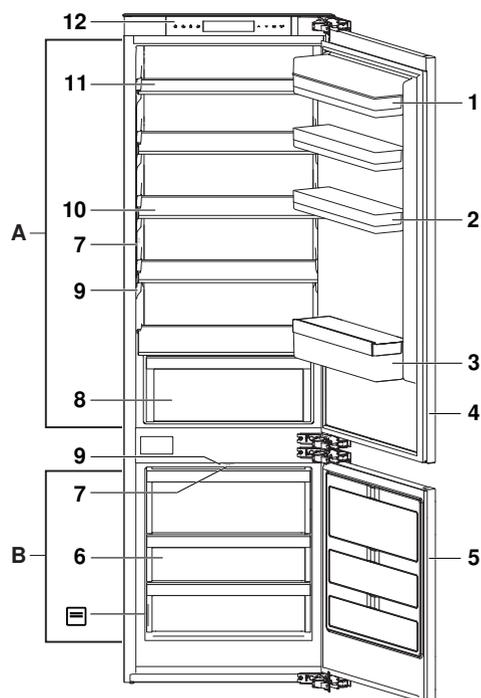
- ▶ Rimuovere dall'interno i materiali d'imballaggio e di trasporto ed eventuali fogli protettivi.
- ▶ Lavare l'interno e gli accessori con acqua tiepida o una liscivia delicata e successivamente asciugare bene.
- ▶ Controllare che le guarnizioni della/e porta/e dell'apparecchio siano ben asciutte ed eventualmente asciugarle bene.
- ▶ Attendere due ore prima di accendere l'apparecchio.

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Struttura



È possibile invertire il lato per la cerniera della porta. Rivolgersi al servizio clienti all'occorrenza.



Zone termiche

- A Frigorifero
- B Vano congelatore/scomparto frigo aggiuntivo (MonoFridge)

Dotazione

- 1 Mensola agganciabile con coperchio
- 2 Mensole agganciabili*
- 3 Mensola agganciabile con ripiano portabottiglie (bottiglie fino a max 1,5 litri)
- 4 Porta del frigorifero
- 5 Porta del congelatore
- 6 Vaschette congelatore
- 7 Illuminazione a LED
- 8 Cassetto per verdura
- 9 Sonda di temperatura
- 10 Ripiani*
- 11 Ripiano divisibile
- 12 Elementi di comando e d'indicazione

-  Targhetta di identificazione con numero di serie (SN)

*Quantità a seconda del modello

3.2 Elementi di comando e d'indicazione



Tasti funzione

- Impostazioni
- Raffreddamento/congelamento rapido
- Temporizzatore
- Regolazione della temperatura

Tasti di navigazione

- Freccia di navigazione verso l'alto/a sinistra; adeguare il valore
 - Freccia di navigazione verso il basso/a destra; adeguare il valore
 - Confermare l'immissione
 - INDIETRO: interrompere o annullare l'immissione
- ON/OFF: per accendere e spegnere il dispositivo, tenere premuto per 3 secondi



Elementi di visualizzazione:

Modo di funzionamento

- MonoFridge
- SilentPlus
- PartyCooling
- Funzione vacanze
- Modo Shabbat
- Indicazione valore e stato
- Frigorifero/camera di congelamento
- Camera di congelamento attiva
- Raffreddamento/congelamento rapido attivo

Regolazione utente

- Luminosità del display
- Disattivare il suono dei tasti
- V-ZUG-Home
- Unità di temperatura

4 Uso

4.1 Accendere l'apparecchio

- ▶ Inserire il connettore a spina nella presa.
 - A sinistra e a destra del display compare «OF» per 30 secondi.
- ▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi.
 - L'apparecchio è acceso.



Un apparecchio appena messo in funzione necessita di circa 10 ore (vuoto/senza alimenti) per raggiungere le temperature d'esercizio normali. Sul display, le zone di temperatura corrispondenti  lampeggiano fino al raggiungimento di tali temperature.

4.2 Regolazione della temperatura

Campo di regolazione

L'immissione della temperatura desiderata per le rispettive zone di temperature avviene in modo sequenziale.

Zona termica		Gradi Celsius [°C]	Fahrenheit [°F]
Frigorifero	Campo di regolazione	da 3 a 8	da 38 a 46
	Impostazione raccomandata	5	41
Congelatore	Campo di regolazione	Da -24 a -14	Da -11 a 6
	Impostazione raccomandata	-18	0
Vano frigorifero supplementare (Mo-noFridge  attivato)	Campo di regolazione	Da 2 a 14	da 36 a 57
	Impostazione raccomandata	5	41

Impostando contemporaneamente una temperatura elevata per il vano frigorifero e una temperatura bassa per il vano congelatore il campo di regolazione delle zone di temperatura viene limitato.

Procedura

- ▶ Aprire la porta del vano frigorifero.
 - I valori teorici impostati per la temperatura vengono visualizzati per 5 secondi.
 - Successivamente compaiono i valori effettivi della temperatura.
- ▶ Premere il tasto ,  o .
 - A sinistra sul display lampeggia l'indicatore della temperatura del vano frigorifero.
- ▶ Premere il tasto  o  e selezionare la temperatura desiderata per il vano frigorifero.
- ▶ Confermare con il tasto **OK** per acquisire l'immissione.
 - A destra sul display lampeggia successivamente l'indicatore della temperatura del vano congelatore.
- ▶ Premere il tasto  o  e selezionare la temperatura desiderata per il vano congelatore.
- ▶ Confermare con il tasto **OK** per acquisire l'immissione.
 - L'impostazione della temperatura è stata effettuata correttamente.
 - La temperatura sarà raggiunta dopo un paio d'ore, a seconda dell'impostazione.



La temperatura effettiva può talvolta discostarsi dal valore teorico impostato in seguito a un periodo prolungato di apertura della porta o all'inserimento di alimenti caldi.

4.3 Selezione delle funzioni dell'apparecchio

- ▶ Premere il tasto funzione  /  /  / .
 - Viene richiamato il livello di impostazione corrispondente.
- ▶ Selezionare (vedi pagina 13) le funzioni apparecchio con le frecce di navigazione  e .



Se si tocca un pulsante che non ha alcuna funzione nel contesto, viene emesso un doppio segnale acustico e viene visualizzato "-" sul display dei valori e dello stato a sinistra e a destra.

4.4 Interruzione delle impostazioni

Le impostazioni possono essere interrotte o rifiutate in vari modi. I valori modificati non vengono acquisiti.

- ▶ Per interrompere o rifiutare l'impostazione sono disponibili diverse opzioni:
 - Attendere 30 secondi senza interazione.
 - Premere nuovamente il tasto funzionale attivo  /  /  o .
 - Premere il tasto .
 - Chiudere la porta del vano frigorifero.

4.5 Spegner l'apparecchio

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi.
 - L'apparecchio è spento.
 - A sinistra e a destra del display compare «OF» per 30 secondi.

Se l'apparecchio viene messo fuori servizio, ad es. per lavori di riparazione o per lo smaltimento:

- ▶ staccare il connettore a spina dalla presa.
- ▶ In caso di inutilizzo prolungato: Svuotare l'apparecchio, pulirlo e lasciare aperte le porte del vano frigorifero e del vano congelatore.

5 Funzioni dell'apparecchio

5.1 Attivare/disattivare le funzioni dell'apparecchio

Funzione	Descrizione
 ± Regolazione della temperatura	<p>Selezione consecutiva della temperatura delle zone di temperatura.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Seguire (vedi pagina 11) le istruzioni del capitolo «Impostare la temperatura dell'acqua».
 Temporizzatore	<p>Allarme acustico al termine della durata impostata da 0h05min a 9h55min.</p> <hr/> <p>Attivazione</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Regolare le ore sul lato sinistro del display con i tasti  / . ▶ Confermare con il tasto OK. ▶ Regolare i minuti sul lato destro del display con i tasti  / . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – Il temporizzatore  si avvia. – Nel display viene visualizzata la durata residua. – Allo scadere del temporizzatore viene emesso un allarme acustico. ▶ Premere un tasto qualsiasi. ▶ L'allarme viene annullato. <hr/> <p>Tacitazione dell'allarme</p> <ul style="list-style-type: none"> – Allo scadere del temporizzatore viene emesso un allarme acustico. ▶ Premere un tasto qualsiasi. <ul style="list-style-type: none"> – L'allarme viene annullato. <hr/> <p>Disattivazione prematura</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . – Il temporizzatore  viene disattivato. <p>oppure</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non viene visualizzato «0h00». ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – Il temporizzatore  viene disattivato.

Funzione	Descrizione
 Raffreddamento/congelamento rapido	<p data-bbox="300 116 1050 175">Preparazione ideale delle zone di temperatura del congelatore per l'inserimento di alimenti/prodotti appena acquistati.</p> <hr/> <p data-bbox="300 183 1050 375">Attivazione</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Selezionare il vano frigorifero o congelatore con i tasti  / . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene attivata. – Sul display viene visualizzato . <hr/> <p data-bbox="300 383 1050 598">Disattivazione</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto  in modo di funzionamento attivo. ▶ Selezionare il vano frigorifero o congelatore con i tasti  / . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene disattivata. – Sul display  scompare.
 Impostazione	<p data-bbox="300 606 1050 678">Accesso alle funzioni      e alle regolazioni utente   °C/°F</p> <p data-bbox="300 678 1050 710">Ulteriori informazioni: Descrizioni delle funzioni (vedi pagina 19).</p> <hr/> <p data-bbox="300 718 1050 901">Selezione</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Selezionare la funzione o l'impostazione utente desiderata (lampeggiante) con i tasti  / . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La selezione viene acquisita oppure occorrono impostazioni aggiuntive. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Vedere la descrizione dettagliata delle singole funzioni e regolazioni utente riportata di seguito.

Funzione	Descrizione
 MonoFridge	<p data-bbox="292 113 1050 183">Il vano congelatore viene utilizzato come vano frigorifero aggiuntivo.</p> <hr/> <p data-bbox="292 183 1050 502">Attivazione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="482 183 1050 223">▶ Premere il tasto . <li data-bbox="482 223 1050 263">– Sul display lampeggia . <li data-bbox="482 263 1050 287">▶ Confermare con il tasto OK. <li data-bbox="482 287 1050 375">▶ Adattare la temperatura del vano congelatore, ora definita scomparto congelatore, con i tasti  / . <li data-bbox="482 375 1050 414">▶ Confermare con il tasto OK. <li data-bbox="482 414 1050 470">– La funzione  viene attivata e compare nel display. <li data-bbox="482 470 1050 502">– Sul display  scompare. <hr/> <p data-bbox="292 502 1050 762">Disattivazione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="482 502 1050 542">▶ Premere il tasto . <li data-bbox="482 542 1050 582">– Sul display lampeggia . <li data-bbox="482 582 1050 606">▶ Confermare con il tasto OK. <li data-bbox="482 606 1050 662">▶ Adeguare la temperatura del vano congelatore con i tasti  / . <li data-bbox="482 662 1050 702">▶ Confermare con il tasto OK. <li data-bbox="482 702 1050 742">– La funzione  viene disattivata e si spegne. <li data-bbox="482 742 1050 762">– Sul display viene visualizzato .
 SilentPlus	<p data-bbox="292 762 1050 801">Funzionamento silenzioso.</p> <hr/> <p data-bbox="292 801 1050 1093">Attivazione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="482 801 1050 841">▶ Premere il tasto . <li data-bbox="482 841 1050 912">▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non lampeggia . <li data-bbox="482 912 1050 936">▶ Confermare con il tasto OK. <li data-bbox="482 936 1050 992">▶ Eventualmente adeguare la temperatura del vano congelatore con i tasti  / . <li data-bbox="482 992 1050 1032">▶ Confermare con il tasto OK. <li data-bbox="482 1032 1050 1093">– La funzione  viene attivata e compare nel display. <hr/> <p data-bbox="292 1093 1050 1284">Disattivazione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="482 1093 1050 1133">▶ Premere il tasto . <li data-bbox="482 1133 1050 1204">▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non viene visualizzata . <li data-bbox="482 1204 1050 1228">▶ Confermare con il tasto OK. <li data-bbox="482 1228 1050 1284">– La funzione  viene disattivata e si spegne nel display.

Funzione	Descrizione
 PartyCooling	Funzionamento con maggiore potenza di refrigerazione.
Attivazione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non lampeggia . ▶ Confermare con il tasto OK. ▶ Selezionare la durata desiderata (12 h / 24 h o 48 h) con i tasti  / . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene attivata e compare nel display.
Disattivazione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non viene visualizzata . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – Sul display viene visualizzato «OF». ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene disattivata e si spegne nel display.
 Funzione vacanze	Potenza di refrigerazione ridotta per il vano frigorifero (14 °C). Il congelatore mantiene la temperatura impostata.
Attivazione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto , finché nel display lampeggia . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene attivata e il display visualizza "- -" al posto della temperatura del vano frigorifero.
Disattivazione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non viene visualizzata . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene disattivata e si spegne nel display.

Funzione	Descrizione
 Modo Shabbat	L'apertura della porta non influisce sull'illuminazione, temporizzatore e allarmi sono temporaneamente disattivati.
Attivazione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Toccare il tasto  in tempo utile prima dell'inizio del Shabbat. ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non lampeggia . ▶ Confermare con il tasto OK. ▶ Selezionare la durata desiderata (30 h / 54 h o 78 h) con i tasti  / . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene attivata. Display e segnalazioni visive e acustiche vengono disattivati. – Dopo un minuto o in seguito alla chiusura della porta del vano frigorifero,  scompare dal display.
Disattivazione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene disattivata, illuminazione e display si accendono.
 V-ZUG-Home	Interazione con l'apparecchio tramite app (vedi pagina 21).
Attivazione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non lampeggia . ▶ Confermare con il tasto OK. ▶ Premere i tasti  /  più volte, finché nel display non compare «On». ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La connessione a  viene attivata e compare nel display. ▶ Seguire le istruzioni nell'applicazione.
Ripristino della connessione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere i tasti  /  più volte, finché nel display non (reset) compare «rS». ▶ Confermare con il tasto OK.
Disattivazione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto , finché nel display non compare . ▶ Confermare con il tasto OK. ▶ Premere i tasti  /  più volte, finché nel display non compare «OF». ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La funzione  viene disattivata e si spegne nel display.

Funzione	Descrizione
 Luminosità del display	Adeguare il livello di luminosità del display.
	Selezione <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non lampeggia . ▶ Confermare con il tasto OK. ▶ Selezionare il livello di luminosità desiderato (1 / 2 / 3) con i tasti  / . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – La regolazione viene accettata.
 Disattivare il suono dei tasti	Modificare l'impostazione del suono dei tasti ON/OFF.
	Attivazione <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non lampeggia . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – L'impostazione  viene attivata e compare nel display. – Il suono dei tasti è disattivato.
	Disattivazione <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non viene visualizzata . ▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> – L'impostazione  viene disattivata e si spegne nel display. – Il suono dei tasti è attivato.
 Unità di temperatura	Commutazione dell'unità di temperatura.
	°C/°F <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . ▶ Premere il tasto  più volte finché nel display non lampeggia . ▶ Confermare con il tasto OK.

Funzione	Descrizione
 «Demo Mode»*	<p>Questa impostazione consente al negozio specializzato di mettere l'apparecchio in modalità dimostrazione. Il «Modo di funzionamento demo» permette di visualizzare le funzioni senza accendere l'apparecchio.</p> <p>Nota(*): questa impostazione non è consigliata per l'uso privato perché l'apparecchio non raffredda.</p>
Attivazione	<p>«Demo Mode» può essere attivato solo con l'apparecchio spento.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tenere premuto il tasto  e premere anche  per lungo tempo. <ul style="list-style-type: none"> – Viene attivata la modalità «Demo Mode». – Sul display viene visualizzato .
Disattivazione	<p>«Demo Mode» può essere disattivato solo con l'apparecchio spento.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tenere premuto il tasto  e premere brevemente anche . <ul style="list-style-type: none"> – Viene disattivare la modalità «Demo Mode». – Sul display  scompare.

5.2 Descrizioni delle funzioni

MonoFridge

Nel modo di funzionamento MonoFridge ,il vano congelatore viene utilizzato come un secondo vano frigorifero, con un campo di regolazione da 2 a 14 °C.

Prima di attivare la modalità MonoFridge occorre spostare gli alimenti e i prodotti che potrebbero essere danneggiati dal cambio di funzione, per congelamento risp. scongelamento. Occorrono diverse ore per raggiungere la nuova temperatura impostata. Lasciare la porta del vano frigorifero supplementare chiusa durante tale lasso di tempo. Per lo scomparto congelatore aggiuntivo, la funzione varia dal congelamento rapido al raffreddamento rapido.



Poiché gli alimenti deperiscono a causa della trasmissione dei germi, alimenti di origine animale e di origine vegetale dovrebbero essere conservati separati tra loro. Si consiglia di riporli in una confezione quando devono essere pelati conservati insieme per mancanza di spazio.



A una temperatura impostata tra 10 °C e 14 °C, le bevande possono essere raffreddate a una temperatura di servizio piacevole. Inoltre, le temperature sono ideali per conservare frutta tropicale (ad es. ananas, mango), patate e ortaggi a frutto (ad es. cetrioli, melanzane, pomodori, zucchine, peperoni).

«SilentPlus»

Questa modalità è configurata con emissioni acustiche minime. L'assorbimento di energia dell'apparecchio può essere leggermente maggiore. Poiché l'apparecchio è silenzioso già nel funzionamento normale, l'azione della funzione «SilentPlus» viene percepita soprattutto in presenza di temperature ambientali più elevate. Inoltre, in modalità «SilentPlus» l'apparecchio produce emissioni acustiche particolarmente ridotte rispetto al funzionamento normale anche con aperture frequenti della porta e l'inserimento di alimenti caldi. Per la durata di funzionamento di PartyCooling e Raffreddamento/congelamento rapido, SilentPlus viene temporaneamente sospeso. L'attivazione di «SilentPlus» limita il campo di regolazione delle zone di temperatura.

«PartyCooling»

La funzione PartyCooling predispone una maggiore potenza di refrigerazione temporanea e riduce la temperatura del vano frigorifero al valore minimo. Lo stesso avviene per il scomparto frigo aggiuntivo nel modo di funzionamento MonoFridge. L'apparecchio può così reagire meglio all'apertura frequente della porta e all'inserimento di prodotti caldi. Le emissioni acustiche e l'assorbimento di energia dell'apparecchio sono maggiori a causa dell'applicazione specifica. La durata della modalità «PartyCooling» può essere impostata a 12, 24 o 48 ore. «SilentPlus» viene sospeso in tale lasso di tempo a causa dell'applicazione specifica.

Raffreddamento/congelamento rapido

Con le funzioni di raffreddamento/congelamento rapido è possibile raffreddare più rapidamente grandi quantità di alimenti, ad es. dopo aver fatto la spesa, o congelare pietanze cucinate. La temperatura del vano frigorifero viene abbassata al minimo per 24 ore e quella del vano congelatore viene abbassata al minimo per 54 ore. La funzione «SilentPlus» viene sospesa in tale lasso di tempo a causa dell'applicazione specifica.

Durante il raffreddamento/congelamento rapido l'apparecchio funziona con una potenza maggiore, con un conseguente incremento del livello di rumore rispetto al funzionamento normale. Le rispettive funzioni si disattivano automaticamente. La funzione di congelamento rapido viene disattivata dall'attivazione del modo di funzionamento MonoFridge e può essere poi riattivata come raffreddamento rapido nel vano frigorifero aggiuntivo per 24 ore. Per evitare il riscaldamento di alimenti già conservati: attivare il «Raffreddamento/congelamento rapido» alcune ore prima (ad es. prima di fare la spesa).

Per la capacità massima di congelamento occorre predisporre quanto segue: per congelare la quantità massima di alimenti (vedere la targhetta di identificazione) va utilizzata la vaschetta congelatore più in basso e attivato il congelamento rapido almeno 24 ore prima di inserire i cibi freschi (pre-congelamento). Trasferire gli alimenti già congelati nelle vaschette congelatore superiori. Distribuire uniformemente i prodotti da congelare nella vaschetta congelatore più in basso. Durante l'operazione di congelamento di 24 ore non collocare altri alimenti da surgelare nel vano congelatore.

 Introducendo una quantità minima di alimenti da surgelare si può accorciare la durata del pre-congelamento.

 Il congelamento rapido non deve essere attivato per l'inserimento di alimenti già congelati e per la surgelazione di max. 1 kg di cibi freschi al giorno.

Funzione vacanze

Con la funzione vacanze funziona unicamente il vano congelatore con il valore teorico impostato. Il vano frigorifero viene mantenuto a una temperatura di circa 14 °C per motivi d'igiene. Chiudere la porta del vano frigorifero a tal scopo.

La funzione vacanze non è concepita per la conservazione di alimenti nel vano frigorifero.

«Modo Shabbat»

Nel «Modo Shabbat» tutte le segnalazioni visive e acustiche e gli elementi di comando e visualizzazione vengono spenti per la durata selezionata (30, 54 o 78 ore). L'apertura della porta non influisce sull'illuminazione e sul comportamento dell'apparecchio. Nel vano frigorifero l'illuminazione può essere attivata automaticamente dal comando in presenza di basse temperature d'installazione. Un temporizzatore  impostato viene interrotto dall'attivazione del modo Shabbat, non viene emesso alcun segnale di allarme.

 Le porte dell'apparecchio devono essere ben chiuse perché le segnalazioni visive e acustiche sono disattivate!



Con il «Modo Shabbat» attivato, i messaggi di errore non vengono visualizzati e le segnalazioni sono disattivate. In alcuni casi l'apparecchio può passare alla modalità d'esercizio d'emergenza oppure non riuscire più a mantenere la temperatura di raffreddamento per altri motivi. Verificare la qualità degli alimenti e non consumare gli alimenti scongelati!

Pericolo di intossicazione alimentare.

«V-ZUG-Home»

Con «V-ZUG-Home» si può accedere ai propri apparecchi tramite l'app V-ZUG e compiere, ad esempio, le seguenti azioni:

- consultare lo stato dell'apparecchio
- ricevere notifiche push
- effettuare impostazioni dell'apparecchio
- riceverete aggiornamenti software.

6 V-ZUG-Home



Per rimanere sempre aggiornati, scaricare gli aggiornamenti sull'apparecchio utilizzando V-ZUG-Home.

Il fabbricante, V-ZUG SA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.vzug.com/it/it/guidance-for-testing-institutes>

6.1 Condizioni

Per un utilizzo completo di V-ZUG-Home devono essere soddisfatte le condizioni seguenti:

- accesso Internet e accesso a Google Play™ Store/App Store®
- smartphone o tablet collegati alla rete domestica
- Wi-Fi che soddisfa uno degli standard seguenti: 2,4 GHz 802.11 b/g/n



Google Play™ è un marchio registrato di Google Inc.



Apple e il logo Apple sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. App Store® è un marchio di servizio di Apple Inc.

6.2 Prima messa in esercizio



Rimanere nelle vicinanze del proprio elettrodomestico mentre si stabilisce la connessione e tenere a portata di mano la password della rete wireless.

Installare l'app

- ▶ Attivare Bluetooth e localizzazione sullo smartphone/sul tablet.
- ▶ Cercare «V-ZUG» in Google Play™ Store/App Store®.
- ▶ Installare e aprire l'app V-ZUG.

Attivare la modalità V-ZUG-Home sull'apparecchio

- ▶ Nelle regolazioni utente  premere il tasto  più volte, finché nel display non lampeggia .
- ▶ Premere il tasto OK.
- ▶ Premere il tasto  /  più volte finché nel display non compare «On».
- ▶ Premere il tasto OK.
 - Sul display appare .

Collegare l'apparecchio alla rete domestica

- ▶ Aggiungere l'elettrodomestico nella app V-ZUG.
 - Nella app V-ZUG appare una richiesta di accoppiamento Bluetooth.
 - Sul display dell'elettrodomestico appare un PIN a 6 cifre.
- ▶ Inserire il PIN a 6 cifre nella app V-ZUG e confermare la richiesta di accoppiamento Bluetooth.
 - L'app V-ZUG visualizza il nome della WLAN attiva e richiede l'immissione della password della Wi-Fi.
- ▶ Immettere la password della Wi-Fi.
 - L'elettrodomestico è collegato alla Wi-Fi attiva.



Per ulteriori informazioni su V-ZUG-Home e sulla disponibilità visitare il sito vzug.com.

7 Ripiani in vetro e mensole agganciabili

I ripiani in vetro e le mensole agganciabili alla porta all'interno del vano frigorifero sono regolabili in altezza. Il ripiano divisibile in vetro/semi-ripiano consente di conservare recipienti alti in posizione verticale.



La mensola agganciabile con ripiano portabottiglie può essere posizionata anche in un'altra posizione della porta del vano frigorifero. Fare attenzione che le due camme siano saldamente agganciate all'attacco.



Negli apparecchi nuovi, l'estrazione delle mensole agganciabili e dei ripiani in vetro può richiedere una forza maggiore.

8 Conservazione degli alimenti

8.1 Ubicazione corretta

Le differenze di temperatura tra i diversi ripiani in vetro sono molto ridotte, pertanto la conservazione è semplificata. L'esempio di suddivisione indica i diversi settori all'interno dell'apparecchio generalmente indicati per determinati alimenti/prodotti.



- 1 Formaggi, burro, confetture, torte, dolci
- 2 Verdure, frutta, insalate
- 3 Carne, pesce, verdure, frutta, prodotti da forno, gelato, prodotti pronti, pietanze pronte
- 4 Uova, burro, formaggi, confetture, barattoli, tubetti, salse, ketchup
- 5 Bevande, vino, latte, succhi di frutta

8.2 Durata di conservazione degli alimenti

- ▶ Gli alimenti proteici e ricchi di grassi sono deperibili e hanno una durata molto breve.
- ▶ Osservare la data di scadenza o di consumo.
- ▶ Impostando una temperatura bassa si ottiene in genere una maggiore durata degli alimenti. Con una temperatura di 5 °C nel vano frigorifero e di -18 °C nel vano congelatore si ottiene una regolazione equilibrata in base alla qualità degli alimenti e al consumo energetico, ideale per la conservazione di un'ampia varietà di prodotti.

8.3 Confezioni e contenitori

- ▶ Riporre gli alimenti nel frigorifero confezionati o ben coperti, onde evitare che si asciugino o eventuali trasferimenti di sapori.
- ▶ Travasare il contenuto dei barattoli di conserve aperti in contenitori richiudibili.
- ▶ Conservare carne e pesce crudi in appositi contenitori all'interno del frigorifero, onde evitare che vengano a contatto con altri alimenti o vi sgocciolino sopra.
- ▶ Per gli alimenti conservati nel vano congelatore, a seconda del prodotto sono idonei all'uso: sacchetti per congelatore, pellicola di alluminio o contenitori di plastica come materiale d'imballaggio. Chiudere gli alimentari il più ermeticamente possibile, al fine di prevenire bruciature da congelamento.

8.4 Congelamento degli alimenti

- ▶ Per gli alimenti conservati nel vano congelatore, a seconda del prodotto sono idonei all'uso: sacchetti per congelatore, pellicola di alluminio o contenitori di plastica come materiale d'imballaggio. Chiudere gli alimentari il più ermeticamente possibile, al fine di prevenire bruciature da congelamento.

Congelare alimenti freschi

- ▶ Attivare la funzione di raffreddamento/congelamento rapido  prima di inserire alimenti/prodotti (ad es. prima di fare la spesa).
- ▶ La vaschetta congelatore più in basso nel congelatore è consigliata per surgelare fino a 1 kg di cibi freschi al giorno. Se vi sono già alimenti congelati, distribuirli nelle vaschette congelatore superiori.
- ▶ La surgelazione di prodotti freschi comporta il rischio di riscaldare gli alimenti surgelati già presenti. Fare attenzione a surgelare piccole quantità di volta in volta ed evitare il contatto con prodotti già surgelati.
- ▶ Sbollentare le verdure prima di surgelarle. Melanzane, peperoni, zucchine, funghi, asparagi ed erbe aromatiche non devono essere sbollentati.

Alimenti/prodotti non adatti

- ▶ I seguenti prodotti non sono adatti alla surgelazione: ravanelli, insalate in foglia, cetrioli, uova crude nel guscio, uova sode, latticini quali yogurt, formaggio fresco o quark e maionese.

8.5 Scongelamento degli alimenti

- ▶ È preferibile non scongelare gli alimenti surgelati a temperatura ambiente o mediante riscaldamento. Gli alimenti vanno scongelati delicatamente nel vano frigorifero. Un'alternativa rapida è lo scongelamento nel microonde o nello steamer.
- ▶ Non surgelare nuovamente gli alimenti scongelati! Gli alimenti possono essere nuovamente surgelati solo in seguito alla preparazione delle pietanze (bollite o arrosto).

9 Cura e manutenzione

Per una conservazione igienica degli alimenti e delle pietanze, tenere l'interno del frigorifero sempre pulito.



Non utilizzare detergenti aggressivi o panni abrasivi per la pulizia. Per la pulizia delle superfici in plastica fare attenzione a non premere eccessivamente sulla superficie.

Non utilizzare detergenti contenenti acidi o fortemente basici sulle superfici in metallo.

Pericolo di danni all'apparecchio.

9.1 Cassetto per verdura e ripiani in vetro

Nel cassetto per verdura e sui ripiani in vetro può formarsi della condensa a seconda dell'alimento conservato e della relativa quantità.

- ▶ Rimuovere regolarmente la condensa con un panno asciutto.

9.2 Vano interno

- ▶ Le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili vanno puliti regolarmente.
- ▶ Lavare l'interno del frigorifero a intervalli regolari con liscivia delicata di sapone e asciugarlo accuratamente.

9.3 Elementi di comando e d'indicazione

- ▶ Pulire gli elementi comando e d'indicazione solo con un panno leggermente inumidito.

9.4 Guarnizioni della porta

- ▶ Controllare periodicamente l'accumulo di impurità sulle guarnizioni delle porte.
- ▶ All'occorrenza, pulire con una spazzola morbida e acqua pulita, quindi asciugare.

9.5 Sbrinamento

Il sistema NoFrost completamente automatico previene la formazione di ghiaccio nel vano congelatore. L'apparecchio viene periodicamente sbrinato in modo automatico. Non è quindi necessario effettuare lo sbrinamento manuale.

9.6 Mancato utilizzo dell'apparecchio

- ▶ In caso di inutilizzo prolungato, spegnere (vedi pagina 12) l'apparecchio.
- ▶ Svuotare l'apparecchio e pulirlo.
- ▶ Lasciare aperte le porte del frigorifero e del congelatore.

10 Rumori e segnalazioni

10.1 Rumori durante il funzionamento

Durante il funzionamento si possono udire vari rumori. Benché l'apparecchio abbia emissioni acustiche ridotte, determinati rumori non possono essere eliminati completamente, variano in funzione delle dimensioni dell'apparecchio, della situazione di installazione, del fabbisogno di refrigerazione (ad es. raffreddamento rapido), della temperatura nel luogo d'installazione e dell'ambiente in cui è installato. I momenti in cui i rumori sono udibili distintamente sono quelli successivi all'accensione del compressore; questi tuttavia si attenuano progressivamente durante il funzionamento.

I rumori insoliti in genere sono dovuti a un'installazione non adeguata. L'apparecchio deve essere installato in posizione orizzontale e stabile. Nelle cucine aperte o in caso di apparecchi installati in elementi divisorii, i normali rumori di funzionamento vengono percepiti in maniera più intensa. Non è considerarsi un difetto, ma è una conseguenza del tipo di struttura/dell'architettura.

Rumore	Causa	Osservazione
Ronzii	Compressore/ventilatore	Normale rumore durante il funzionamento del gruppo di refrigerazione.
Gorgoglii, crepitii, fruscii	Circuito del freddo	Normale rumore durante il funzionamento dovuto al flusso di refrigerante nel circuito del freddo.
Sibili	Circuito del freddo	Normale rumore durante il funzionamento dovuto all'iniezione del refrigerante nell'evaporatore.
Colpi	Ripiani, carico ecc.	Fissare le parti interne in modo tale che non si muovano e non si tocchino.
Scricchiolii	Alloggiamento	Normale deformazione tensionale dei materiali (ad es. plastica, isolamento) dovuta alla temperatura.
Ticchettii	Valvola	Normale rumore dovuto alla valvola di commutazione.

10.2 Segnalazioni

Indicazione in caso di porte dell'apparecchio aperte

Se la porta del vano frigorifero o del vano congelatore rimane aperta per un po' di tempo, compare la seguente segnalazione:

Ora	Segnalazioni
Dopo 3 minuti	I LED lampeggiano con leggera sfumatura della luce (aumento/diminuzione continui della - luminosità dei LED).
Dopo 5 minuti	I LED lampeggiano e viene emesso un segnale acustico.

L'avvertimento può essere confermato premendo un qualsiasi tasto. Dopo la conferma e con la porta dell'apparecchio ancora aperta, segue una nuova segnalazione. Dopo aver confermato tre volte non vi è alcun'altra segnalazione. L'illuminazione interna si spegne e il display indica il messaggio d'errore A1 (porta del vano frigorifero) o A2 (porta del vano congelatore).

► Ulteriori informazioni: eliminazione dei guasti (vedi pagina 27).

Indicazione di un valore della temperatura più elevato

Se un valore della temperatura (valore reale) rimane per oltre due ore di 10 °C sopra il valore teorico selezionato, viene emesso un segnale acustico per un periodo di tempo limitato. La zona termica interessata  e la temperatura lampeggiano sul display.

Confermare/tacitare le indicazioni

- Premere un tasto qualsiasi.
- Ulteriori informazioni: eliminazione dei guasti (vedi pagina 27)



Con il modo Shabbat  attivo le segnalazioni visive e acustiche sono disattivate.

11 Eliminazione dei guasti

In questo capitolo sono elencati i guasti che possono essere eliminati facilmente dall'utente attenendosi alla procedura descritta. Se non è possibile eliminare il guasto, contattare il servizio clienti. Prima di contattare il servizio clienti:

- ▶ Si prega di annotare
 - il numero SN (riportato sulla targhetta identificativa),
 - il messaggio di errore completo (ad es. F10 / E19) che compare sul display,
 - stilare un appunto sulla sequenza che ha portato al guasto.

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
L'apparecchio non funziona.	▪ Tensione di rete troppo elevata, messaggio di errore U1.	▶ Far controllare l'installazione elettrica da un tecnico specializzato.
	▪ Errore comando e/o dati di processo, messaggio di errore F5, F6 o F7.	▶ contattare il servizio clienti.
	▪ Interruzione dell'alimentazione elettrica.	▶ Controllare l'alimentazione elettrica. ▶ Sostituire il fusibile. ▶ Riattivare l'interruttore automatico.
	▪ Il fusibile o l'interruttore automatico scatta più volte.	▶ contattare il servizio clienti.
	▪ L'apparecchio è difettoso.	▶ contattare il servizio clienti.
L'illuminazione non funziona	▪ Il modo Shabbat è attivo.	▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi. ▪ Se l'illuminazione si accende: il guasto è stato eliminato. ▪ Se l'apparecchio si spegne («OF» sul display): ▶ riaccendere l'apparecchio e contattare il servizio clienti.
	▶ Controllare se si percepisce una corrente d'aria in corrispondenza delle aperture di scarico dell'aria nel settore interessato.	▶ contattare il servizio clienti.
	▪ In caso affermativo: sensore porta difettoso (messaggio A1 o A2). ▪ In caso negativo: illuminazione a LED difettosa.	

11 Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
L'illuminazione lampeggia.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La porta dell'apparecchio è aperta da oltre 3 minuti. ▪ La porta dell'apparecchio non è stata chiusa correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
L'illuminazione lampeggia e viene emesso un segnale acustico.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La porta dell'apparecchio è aperta da oltre 5 minuti. ▪ La porta dell'apparecchio non è stata chiusa correttamente. ▪ Sensore porta difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio. <ul style="list-style-type: none"> – Se l'allarme persiste: ▶ tacitare l'allarme premendo un tasto qualsiasi. ▶ Controllare che guarnizione della porta, prodotti all'interno e situazione di installazione non si ostacolino l'un l'altro. <ul style="list-style-type: none"> – Dopo tre tacitazioni compare un messaggio di errore: A1 o A2. ▶ contattare il servizio clienti.
Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
L'illuminazione del vano frigorifero rimane accesa una volta chiusa la porta dell'apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Temperatura d'installazione inferiore a 13 °C circa. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nessuno. <ul style="list-style-type: none"> – Funzionamento normale dell'apparecchio. L'apparecchio protegge gli alimenti da temperature troppo basse con l'apporto di calore supplementare.
Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
Messaggi d'errore F10–F15	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sonda della temperatura difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ contattare il servizio clienti. <ul style="list-style-type: none"> – L'apparecchio passa alla modalità d'esercizio d'emergenza. L'attività di raffreddamento viene mantenuta, ma l'apparecchio non è più in grado di rilevare il valore attuale della temperatura.
Guasto	Possibile causa	Rimedio/misura
Messaggi d'errore A3, A4, A5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Temperatura ambiente al di fuori delle condizioni d'esercizio 10-43 °C. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Predisporre una temperatura tra 10 e 43°C nel luogo d'installazione dell'apparecchio.

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misura
Messaggio d'errore A6	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Flusso d'aria insufficiente nel vano congelatore. ▪ Ventilatore del vano congelatore bloccato. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare che le aperture di ingresso e scarico dell'aria del vano congelatore non siano bloccate. Rimuovere gli eventuali ostacoli e tacitare il messaggio d'errore. ▶ Se non vi sono ostacoli o il messaggio d'errore compare più volte: Contattare il servizio clienti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
Messaggio d'errore F_ _	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Diverse sono le situazioni che possono provocare l'insorgere di un messaggio F. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ contattare il servizio clienti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
La/e zona/e di temperatura lampeggia/no e/o viene emesso un segnale acustico.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La temperatura del frigorifero è 10 °C superiore alla temperatura impostata o la temperatura del congelatore è superiore a -9 °C. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere un tasto qualsiasi. <ul style="list-style-type: none"> – Viene visualizzato il valore attuale della temperatura,  lampeggia fino a quando non si raggiunge la temperatura teorica. ▶ Non collocare alimenti ancora caldi direttamente accanto al sensore della temperatura (si trova nella zona inferiore della barra luminosa LED). ▶ Se nell'apparecchio non vi sono alimenti caldi: contattare il servizio clienti.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ È venuta a mancare la corrente elettrica. L'indicatore della temperatura lampeggiante visualizza la temperatura reale dell'apparecchio. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere un tasto qualsiasi. <ul style="list-style-type: none"> – Nell'indicatore della temperatura viene visualizzata la temperatura impostata. ▶ Controllare gli alimenti all'interno del frigorifero e del congelatore e gettarli nell'eventualità che la qualità sia eccessivamente deteriorata.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se le segnalazioni sono frequenti si è in presenza di un problema tecnico. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ contattare il servizio clienti.

12 Consigli ed accorgimenti

12.1 Indicazioni generali sull'uso dell'apparecchio

- Quando si chiude la porta dell'apparecchio, assicurarsi che la guarnizione aderisca al telaio su tutto il perimetro e sia completamente a tenuta. Le cerniere a chiusura automatica facilitano la chiusura ermetica, negli angoli di apertura di 20-30° le porte dell'apparecchio si chiudono da sole.
- Fare attenzione che, alla chiusura, la porta non tocchi o rovesci i prodotti sui ripiani in vetro.
- Tenere la porta aperta per un periodo di tempo prolungato può causare un notevole aumento della temperatura nelle zone dello scomparto vino dell'apparecchio.
- Accertarsi che le vaschette congelatore siano sempre completamente rientrate nell'apparecchio.
- L'inserimento di prodotti molto caldi o molto freddi (ad es. bottiglie di salsa calda o alimenti surgelati da scongelare) direttamente davanti a una sonda della temperatura (integrata nelle barre luminose LED nel vano frigorifero e nella copertura LED nel vano congelatore) può influenzare negativamente la regolazione della temperatura nel frigorifero. Il raffreddamento può risultare insufficiente o eccessivo.
- Fare attenzione che le aperture di scarico dell'aria non siano completamente bloccate dagli alimenti.
 - Nel vano frigorifero il giunto perimetrale tra la parete posteriore e i contenitori interni costituisce l'apertura di scarico dell'aria
 - Nel vano congelatore gli ingressi e gli scarichi dell'aria sono integrati nella parete posteriore
 - Gli alimenti collocati direttamente davanti alle aperture per l'uscita dell'aria possono congelarsi a causa dell'aria fredda che fuoriesce.
- Il raffreddamento di bevande e altri alimenti dalla temperatura ambiente a quella del vano frigorifero può richiedere diverse ore a seconda della conservazione.
- Una variazione della temperatura impostata non ha alcun influsso sulla velocità di raffreddamento. Le funzioni PartyCooling e Raffreddamento/congelamento rapido accelerano la velocità di raffreddamento.
- Se l'apparecchio rileva una temperatura di installazione molto bassa, può attivare l'illuminazione interna per proteggere il vano frigorifero dal raffreddamento eccessivo.

12.2 Indicazioni per il risparmio di energia

- Per quanto possibile, lasciare invariata la disposizione di cassetti, ripiani in vetro e mensole agganciabili effettuata in fabbrica. In tal modo si assicura una distribuzione ottimale della temperatura e un funzionamento efficiente.
- Aprire le porte dell'apparecchio per breve tempo e solo quando è necessario.
- Lasciar raffreddare gli alimenti/i prodotti caldi o molto caldi fuori dall'apparecchio.
- Conservare gli alimenti che rilasciano umidità in contenitori chiusi o coperti nel vano frigorifero. L'umidità determina una riduzione della potenza di refrigerazione.
- Per assicurare una circolazione dell'aria ottimale: non collocare gli alimenti/i prodotti troppo vicini tra loro.
- Spegnere le funzioni SilentPlus  e V-ZUG-Home  in caso di inutilizzo.

13 Dati tecnici

Dati del prodotto

- ▶ Vedere la targhetta di identificazione e l'etichetta energetica.

Garanzia

La garanzia del produttore ha una validità di 24 mesi dalla messa in funzione dell'apparecchio.

Dimensioni esterne

- ▶ Vedere le istruzioni d'installazione

Collegamento elettrico

- ▶ Vedere la targhetta di identificazione 

Ricambi

Viene osservato l'ordinamento sulla progettazione ecocompatibile vigente in materia di disponibilità dei ricambi.

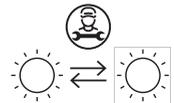
Consumo energetico

Il consumo energetico dichiarato è stato determinato con una profondità del mobile da cucina di 560 mm. In un mobile da cucina con una profondità di 550 mm l'apparecchio è perfettamente funzionante, ma ha un consumo energetico leggermente superiore. Durante la misurazione del consumo energetico tutte le funzioni (ad es. il raffreddamento rapido) sono disattivate. Il modulo V-ZUG-Home è collegato alla rete durante la misurazione. Tuttavia, non avviene alcuno scambio di dati attivo.

Sorgenti luminose

 **Le sorgenti luminose possono essere sostituite unicamente dal tecnico di servizio.**

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E.



14 Smaltimento

14.1 Imballaggio



I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.

14.2 Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- ▶ scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete dell'apparecchio.

14.3 Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente.
- Questi apparecchi vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

15 Indice analitico

Simboli

«Demo Mode»	19
«Modo Shabbat»	21
«SilentPlus»	20
«V-ZUG-Home»	21

A

Accessori	
Ordine	35
Ambito di validità	2
Annulla	12
App V-ZUG	22
Apparecchio	
Attivazione	11
Disattivare	12
Smaltimento	32
Assistenza tecnica	35
Attivazione	11
Avvertenze di sicurezza	
Avvertenze generali	4
Installazione dell'apparecchio	5
Uso conforme allo scopo	6
Avvertenze per l'uso	6

C

Cassetto per verdura	25
Classe climatica	7
Collegamento elettrico	31
Collegamento tramite WLAN	22
Contratto di assistenza	35
Cura e manutenzione	24

D

Dati del prodotto	31
Dati tecnici	31
Denominazione del modello	2

E

Elementi di comando e d'indicazione... ..	10, 25
eliminazione dei guasti	27
Errore	
Illuminazione accesa con porta dell'apparecchio chiusa	28
L'apparecchio non funziona	28
L'illuminazione lampeggia	28
L'illuminazione non funziona	28
L'indicatore della temperatura lampeggia	29

F

Funzionamento silenzioso	15
Funzione vacanze	16, 21

Funzioni dell'apparecchio	13
Impostare	13
Selezionare	12

G

Garanzia	31
----------------	----

I

Impostare la temperatura	11
Impostazioni	13, 14
Annulla	12
Installazione dell'apparecchio	5

L

Luminosità del display	18
------------------------------	----

M

Maggiore potenza di refrigerazione	16
Mensole agganciabili	22
Messa in funzione	6, 9
Messaggio d'errore	
A1, A2	28
A3-A5	29
A6	29
F_	29
F10-F15	28
Modo Shabbat	17
MonoFridge	15, 19

O

ON/OFF	10, 36
--------------	--------

P

PartyCooling	16, 20
Potenza di refrigerazione ridotta	16
Prima messa in funzione	6, 9
Pulizia	24

R

Raffreddamento/congelamento rapido	14, 20
Regolazione della temperatura	10, 36
Regolazione utente	14
Ricambi	
Ordine	35
Richieste	35
Ripiani in vetro	22, 25
Rumori	25

S

Sbrinamento	25
Segnalazioni	26
SilentPlus	15
Simboli	4
Smaltimento	32
specifiche dell'apparecchio	

Avvertenze di sicurezza.....	5
Struttura	9
Suono dei tasti	18

T

Targhetta di identificazione	9, 31, 35
Temporizzatore.....	13
Tipo.....	2

U

Unità di temperatura.....	18
Utilizzo.....	11

V

V-ZUG-Home.....	17
-----------------	----

16 Service & Support

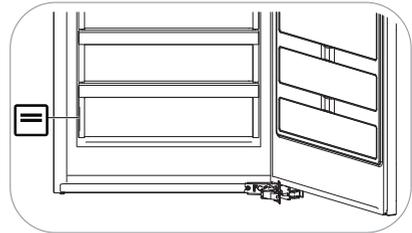


Il capitolo «Eliminare i guasti» fornisce consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Qualora aveste necessità di contattarci per un'anomalia di funzionamento o per trasmetterci un ordine, vi invitiamo a indicarci sempre il numero di serie (SN) e la denominazione del vostro apparecchio. Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta di identificazione del vostro apparecchio. Potete riportarli anche qui o sull'adesivo di servizio fornito con l'apparecchio:

SN: _____ **Apparecchio:** _____

La targhetta di identificazione  si trova a sinistra della vaschetta congelatore più in basso.



Richiesta di riparazione

In caso di anomalie di funzionamento potete rivolgervi al più vicino centro di assistenza di SIBIR Group SA con un telefono fisso presso l'ubicazione dell'apparecchio, telefonando al numero gratuito 0844 848 848.

Richieste, ordini, contratto di assistenza

Per richieste e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordini di pezzi di ricambio e accessori, vogliate rivolgervi direttamente alla sede principale di Spreitenbach, tel. 044 755 73 00.

Per la manutenzione di tutti i prodotti, alla scadenza della garanzia avete la possibilità di stipulare un abbonamento di assistenza. Saremo lieti di inviarvi la relativa documentazione.

Brevi istruzioni



Tasti funzione

- Impostazioni
- Raffreddamento/congelamento rapido
- Temporizzatore
- Regolazione della temperatura

Tasti di navigazione

- Freccia di navigazione verso l'alto/a sinistra; adeguare il valore
 - Freccia di navigazione verso il basso/a destra; adeguare il valore
 - OK** Confermare l'immissione
 - INDIETRO**: interrompere o annullare l'immissione
- ON/OFF: per accendere e spegnere il dispositivo, tenere premuto per 3 secondi



Elementi di visualizzazione: Modo di funzionamento

- MonoFridge
- SilentPlus
- PartyCooling
- Funzione vacanze
- Modo Shabbat
- Indicazione valore e stato
- Frigorifero/camera di congelamento
- Camera di congelamento attiva
- Raffreddamento/congelamento rapido attivo

Regolazione utente

- Luminosità del display
- Disattivare il suono dei tasti
- V-ZUG-Home
- Unità di temperatura



10187592



1286085-01

SIBIR Group SA

Bahnhofstrasse 134, 8957 Spreitenbach

Tel. 044 755 73 00

Centro di assistenza: tel. 0844 848 848